EVROPSKI PARLAMENT

2004 *2009*

Odbor za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve

2008/0242(COD)

4.3.2009

***I
OSNUTEK POROČILA

o predlogu Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o vzpostavitvi sistema „Eurodac“ za primerjavo prstnih odtisov zaradi učinkovite uporabe Uredbe (ES) št. […/…][o vzpostavitvi meril in mehanizmov za določitev države članice, odgovorne za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito, ki jo v eni od držav članic vloži državljan tretje države ali oseba brez državljanstva (prenovitev)
(KOM(2008)0825 – C6-0475/2008 – 2008/0242(COD))

Odbor za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve

Poročevalec: Nicolae Vlad Popa

(Prenovitev – člen 80a poslovnika)

Oznake postopkov

*	Postopek posvetovanja *večina oddanih glasov*
**I	Postopek sodelovanja (prva obravnava) *večina oddanih glasov*
**II	Postopek sodelovanja (druga obravnava) *večina oddanih glasov za odobritev skupnega stališča* *absolutna večina poslancev Parlamenta za zavrnitev ali spremembo skupnega stališča*
***	Postopek privolitve *absolutna večina poslancev Parlamenta, razen v primerih, navedenih v členih 105, 107, 161 in 300 Pogodbe ES in členu 7 Pogodbe EU*
***I	Postopek soodločanja (prva obravnava) *večina oddanih glasov*
***II	Postopek soodločanja (druga obravnava) *večina oddanih glasov za odobritev skupnega stališča* *absolutna večina poslancev Parlamenta za zavrnitev ali spremembo skupnega stališča*
***III	Postopek soodločanja (tretja obravnava) *večina oddanih glasov za odobritev skupnega besedila*

(Vrsta postopka je odvisna od pravne podlage, ki jo predlaga Komisija.)

Spremembe zakonodajnega besedila

Pri spremembah, ki jih predlaga Parlament, je spremenjeno besedilo označeno s ***krepkim poševnim tiskom***. Pri aktih o spremembi je besedilo, ki povzema obstoječo določbo, ki jo Parlament želi spremeniti, medtem ko je Komisija ni spremenila, označeno s **krepkim tiskom**. Morebitni izbrisi tovrstnega besedila so označeni z [...]. Besedilo, zapisano v *navadnem poševnem tisku*, označuje tehničnim službam namenjeni del zakonodajnega besedila s predlaganimi popravki, ki se upoštevajo pri pripravi končnega besedila (na primer, očitne napake ali izpustitve v zadevni jezikovni različici). O teh popravkih odločajo pristojne tehnične službe.

VSEBINA

Stran

OSNUTEK ZAKONODAJNE RESOLUCIJE EVROPSKEGA PARLAMENTA 5

OBRAZLOŽITEV.....24

OSNUTEK ZAKONODAJNE RESOLUCIJE EVROPSKEGA PARLAMENTA

o predlogu Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o vzpostavitvi sistema „Eurodac“ za primerjavo prstnih odtisov zaradi učinkovite uporabe Uredbe (ES) št. […/…][o vzpostavitvi meril in mehanizmov za določitev države članice, odgovorne za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito, ki jo v eni od držav članic vloži državljan tretje države ali oseba brez državljanstva] (prenovitev)
(KOM(2008)0825 – C6-0475/2008 – 2008/0242(COD))

(Postopek soodločanja – prenovitev)

Evropski parlament,

– ob upoštevanju predloga Komisije Evropskemu parlamentu in Svetu (KOM(2008)0825),

– ob upoštevanju člena 251(2) in člena 63(1)(a) Pogodbe ES, na podlagi katerih je Komisija Parlamentu podala predlog (C6-0475/2008),

– ob upoštevanju medinstitucionalnega sporazuma z dne 28. novembra 2001 o bolj sistematičnem ponovnem sprejemu pravnih aktov[1],

– ob upoštevanju pisma Odbora za pravne zadeve z dne 29. januarja 2009, naslovljenega na Odbor za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve v skladu z odstavkom 3 člena 80a poslovnika,

– ob upoštevanju členov 80a in 51 svojega poslovnika,

– ob upoštevanju poročila Odbora za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve in mnenja Odbora za pravne zadeve (A6-0000/2009),

A. ker po mnenju posvetovalne skupine pravnih služb Evropskega parlamenta, Sveta in Komisije predlog ne predvideva bistvenih sprememb, razen tistih, ki so v njem opredeljene kot take, in ker je ta predlog, kar zadeva kodifikacijo nespremenjenih določb prejšnjih obstoječih besedil skupaj z njihovimi spremembami, zgolj kodifikacija obstoječih besedil brez vsebinskih sprememb,

1. odobri predlog Komisije, kakor je bil prilagojen v skladu s predlogi posvetovalne skupine pravnih služb Evropskega parlamenta, Sveta in Komisije, s tehničnimi prilagoditvami, ki jih je odobril Odbor za pravne zadeve in kakor je bil spremenjen v nadaljevanju;

2. poziva Komisijo, naj zadevo ponovno predloži Parlamentu, če namerava svoj predlog bistveno spremeniti ali nadomestiti z drugim besedilom;

3. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji.

Predlog spremembe 1

[1] UL C 77, 28.3.2002, str. 1.

Predlog uredbe
Uvodna izjava 9

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(9) Določiti je treba natančna pravila glede prenosa takšnih podatkov o prstnih odtisih v centralni sistem , zapisa teh in drugih pomembnih podatkov v centralnem sistemu , njihovega shranjevanja, primerjave z drugimi podatki o prstnih odtisih, prenosa rezultatov takšne primerjave ter ***blokiranja*** in izbrisa shranjenih podatkov. Ta pravila so lahko za različne kategorije državljanov tretjih držav ali oseb brez državljanstva različna in morajo biti prilagojena njihovemu posebnemu položaju.	(9) Določiti je treba natančna pravila glede prenosa takšnih podatkov o prstnih odtisih v centralni sistem , zapisa teh in drugih pomembnih podatkov v centralnem sistemu , njihovega shranjevanja, primerjave z drugimi podatki o prstnih odtisih, prenosa rezultatov takšne primerjave ter ***označevanja*** in izbrisa shranjenih podatkov. Ta pravila so lahko za različne kategorije državljanov tretjih držav ali oseb brez državljanstva različna in morajo biti prilagojena njihovemu posebnemu položaju.

Or. en

Obrazložitev

Ker je Komisija v svojem predlogu pojem „blokiranje podatkov“ nadomestila s pojmom „označevanje podatkov“, je treba uvodno izjavo ustrezno prilagoditi.

Predlog spremembe 2

Predlog uredbe
Uvodna izjava 19

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(19) ***Uporabljati bi se morala*** Uredba (ES) št. 45/2001 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 18. decembra 2000 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov v institucijah in organih Skupnosti in o prostem pretoku takih podatkov. Vendar bi bilo treba razjasniti nekatere točke, ki se nanašajo na odgovornost za obdelavo podatkov in nadzor nad varstvom podatkov.	(19) Uredba (ES) št. 2001/45 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 18. decembra 2000 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov v institucijah in organih Skupnosti in o prostem pretoku takih podatkov ***se uporablja pri obdelavi osebnih podatkov, ki jo izvajajo institucije in organi Skupnosti skladno s to uredbo***. Vendar bi bilo treba razjasniti nekatere točke, ki se nanašajo na odgovornost za obdelavo podatkov in nadzor nad varstvom podatkov.

Or. en

Obrazložitev

Namen predloga spremembe je narediti besedilo jasnejše.

Predlog spremembe 3

Predlog uredbe
Člen 4 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Po prehodnem obdobju je za operativno upravljanje sistema EURODAC odgovoren upravljavski organ, ki se financira iz splošnega proračuna Evropske unije. Upravljavski organ v sodelovanju z državami članicami zagotovi, da se za centralni sistem vedno ***uporablja najboljša razpoložljiva tehnologija***, ki ***je*** predmet analize stroškov in koristi.	1. Po prehodnem obdobju je za operativno upravljanje sistema EURODAC odgovoren upravljavski organ, ki se financira iz splošnega proračuna Evropske unije. Upravljavski organ v sodelovanju z državami članicami zagotovi, da se za centralni sistem vedno ***uporabljajo najboljše razpoložljive tehnike***, ki ***so*** predmet analize stroškov in koristi.

Or. en

Obrazložitev

Kot je evropski nadzornik za varstvo osebnih podatkov opozoril v svojem mnenju z dne 18. februarja 2009, bi bilo treba uporabljati širši izraz „tehnike“, ki vključuje tako uporabljeno tehnologijo kot način, kako je instalacija načrtovana, zgrajena, vzdrževana in kako deluje.

Predlog spremembe 4

Predlog uredbe
Člen 4 – odstavek 7

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
7. Upravljavski organ iz te uredbe je upravljavski organ, pristojen za SIS II in VIS.	7. Upravljavski organ iz te uredbe je upravljavski organ, pristojen za ***EURODAC***, SIS II in VIS.

Or. en

Obrazložitev

Treba je navesti vse tri informacijske sisteme, za katere bo pristojen upravljavski organ.

Predlog spremembe 5

Predlog uredbe
Člen 5 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Konec vsakega leta se izdela statistika v obliki zbirke mesečnih statističnih prikazov za zadevno leto , vključno z navedbo števila oseb, za katere je bil ugotovljen zadetek iz točk (b), (c) ***in*** (d).	Konec vsakega leta se izdela statistika v obliki zbirke mesečnih statističnih prikazov za zadevno leto , vključno z navedbo števila oseb, za katere je bil ugotovljen zadetek iz točk (b), (c)**,** (d) ***in (g)***.

Or. en

Obrazložitev

Ker obveznost upravljavskega organa glede priprave statističnih prikazov v skladu s členom 5(1) zajema tudi število zadetkov za osebe, ki jim je bila priznana mednarodna zaščita, bi moralo biti to število zajeto tudi v podatkih v okviru letne sestave statističnih prikazov za zadevno leto.

Predlog spremembe 6

Predlog uredbe
Člen 6 – naslov in odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Zbiranje, pošiljanje in primerjava prstnih odtisov	Zbiranje, pošiljanje in primerjava ***podatkov o prstnih odtisih***
1. Vsaka država članica ***nemudoma*** po vložitvi prošnje, kakor je opredeljeno v členu 20(2) dublinske uredbe vzame prstne odtise vseh prstov vsakemu prosilcu za mednarodno zaščito , ki je dopolnil 14 let, ter ***jih*** skupaj s podatki iz točk (b) do (g) člena 7 najpozneje ***v 48 urah*** od ***datuma vložitve prošnje*** pošlje centralnemu sistemu .	1. Vsaka država članica ***najkasneje v 48 urah*** po vložitvi prošnje, kakor je opredeljeno v členu 20(2) dublinske uredbe vzame prstne odtise vseh prstov vsakemu prosilcu za mednarodno zaščito, ki je dopolnil 14 let, ter ***podatke o prstnih odtisih*** skupaj s podatki iz točk (b) do (g) člena 7 ***te direktive*** najpozneje ***v 24 urah*** od ***odvzema prstnih odtisov*** pošlje

centralnemu sistemu.

Obdobje 48 ur za odvzem prstnih odtisov prosilcev za mednarodno zaščito, ki je navedeno v tem členu, se lahko izjemoma podaljša na največ tri mesece, če so prstni odtisi resno, vendar le začasno, poškodovani, in ne morejo zagotoviti ustrezne podatke o prstnih odtisih, ali če je treba izvesti karanteno zaradi hude nalezljive bolezni. Ustrezno se uporabi obdobje 24 ur za pošiljanje zahtevanih podatkov.

Or. en

Obrazložitev

Čeprav je uvedba določenega roka za pošiljanje podatkov o prstnih odtisih izredno pomembna, se zdi rok 48 ur prekratek za odvzem podatkov o prstnih odtisih in njihovo pošiljanje centralnemu sistemu. Rok 48 ur za odvzem prstnih odtisov in rok 24 ur za pošiljanje prstnih odtisov se zdita primernejša, obenem pa rešujeta problem poznega pošiljanja prstni odtisov s strani držav članic. Drugi del predloga spremembe upošteva primere, ko je odvzem prstnih odtisov začasno nemogoč.

Predlog spremembe 7

Predlog uredbe
Člen 6 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Z odstopanjem od odstavka 1 v primeru, ko prosilec za mednarodno zaščito prispe v ***odgovorno*** državo članico na podlagi predaje v skladu ***z dublinsko uredbo***, odgovorna država članica zgolj ***pošlje obvestilo*** o uspešni predaji v zvezi z zadevnimi podatki, vneseni v centralni sistem v skladu s ***členom 6***, ob upoštevanju zahtev za elektronsko komunikacijo s centralnim sistemom, ki jih določi upravljavski organ. Te informacije se hranijo v skladu s členom 8 za namen pošiljanja na podlagi člena 6(5).	2. Z odstopanjem od odstavka 1 v primeru, ko prosilec za mednarodno zaščito prispe v državo članico***, odgovorno za obravnavo prošnje za mednarodno zaščito*** na podlagi predaje v skladu ***s členom 23 dublinske uredbe***, odgovorna država članica zgolj ***obvesti*** o uspešni predaji v zvezi z zadevnimi podatki, vneseni v centralni sistem v skladu s ***členom 7 te uredbe***, ob upoštevanju zahtev za elektronsko komunikacijo s centralnim sistemom, ki jih določi upravljavski organ. Te informacije se hranijo v skladu s členom 8 za namen pošiljanja na podlagi člena 6(5). Te informacije se hranijo v skladu s členom 8

za namen pošiljanja na podlagi ***odstavka 5 tega*** člena.

Or. en

Obrazložitev

Sklicevati se je treba na člen 7, v skladu s katerim se vnašajo zadevni podatki. Ostali del predloga spremembe si prizadeva narediti besedilo jasnejše.

Predlog spremembe 8

Predlog uredbe
Člen 6 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Centralni sistem samodejno pošlje zadetek ali negativen rezultat primerjave državi članici, iz katere izvirajo podatki. Kadar zadetek obstaja, pošlje za vse podatkovne nize, ki so z njim povezani, podatke iz člena 7(a) ***do (f)*** skupaj z označbo iz člena 14(1), če je to primerno.	5. Centralni sistem samodejno pošlje zadetek ali negativen rezultat primerjave državi članici, iz katere izvirajo podatki. Kadar zadetek obstaja, pošlje za vse podatkovne nize, ki so z njim povezani, podatke iz člena 7(a) ***do (g)*** skupaj z označbo iz člena 14(1), če je to primerno.

Or. en

Obrazložitev

Poslani podatki morajo vključevati tudi identifikacijsko številko operaterja.

Predlog spremembe 9

Predlog uredbe
Člen 9 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Centralni sistem obvesti vse države članice, iz katerih izvirajo podatki, o izbrisu podatkov, ki ga opravi druga država članica, iz katere izvirajo podatki, kadar se je pojavil zadetek v zvezi s podatki, ki ***jih je poslala*** glede oseb iz člena 6 ali 10.	2. Centralni sistem obvesti države članice, iz katerih izvirajo podatki, o izbrisu podatkov ***zaradi razlogov iz odstavka 1***, ki ga opravi druga država članica, iz katere izvirajo podatki, kadar se je pojavil zadetek v zvezi s podatki, ki ***so jih poslale*** glede

oseb iz člena 6 ali 10.

Or. en

Obrazložitev

Treba je poudariti povezavo z odstavkom 1 člena 9 (podobno kot v členu 12 (3) in (4) za drugo kategorijo oseb, za katere velja postopek EURODAC). Pojasniti je treba, da se zadnji del stavka nanaša na vse države članice, iz katerih izvirajo podatki, ki so poslale podatke, in ne na državo članico, iz katerih izvirajo podatki, ki je podatke izbrisala.

Predlog spremembe 10

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. V skladu z zaščitnimi klavzulami iz Evropske konvencije o človekovih pravicah in Konvencije Združenih narodov o otrokovih pravicah vsaka država članica ***nemudoma*** odvzame prstne odtise vseh prstov vsakemu državljanu tretje države ali osebi brez državljanstva , ki je dopolnila 14 let, ki so jo pristojni nadzorni organi prijeli zaradi nezakonitega prehoda meje te države članice po kopnem, morju ali zraku, ko je prišla iz tretje države, in ki je niso poslali nazaj.	1. V skladu z zaščitnimi klavzulami iz Evropske konvencije o človekovih pravicah in Konvencije Združenih narodov o otrokovih pravicah vsaka država članica ***najkasneje 48 ur od datuma prijetja*** odvzame prstne odtise vseh prstov vsakemu državljanu tretje države ali osebi brez državljanstva , ki je dopolnila 14 let, ki so jo pristojni nadzorni organi prijeli zaradi nezakonitega prehoda meje te države članice po kopnem, morju ali zraku, ko je prišla iz tretje države, in ki je niso poslali nazaj.

Or. en

Obrazložitev

Čeprav je uvedba določenega roka za pošiljanje podatkov o prstnih odtisih izredno pomembna, se zdi rok 48 ur prekratek za odvzem podatkov o prstnih odtisih in njihovo pošiljanje centralnemu sistemu. Rok 48 ur za odvzem prstnih odtisov in rok 24 ur za pošiljanje podatkov o prstnih odtisih se zdita primernejša, obenem pa rešujeta problem poznega pošiljanja prstni odtisov s strani držav članic.

Predlog spremembe 11

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 2 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Zadevna država članica pošlje najpozneje v ***48 urah od datuma prijetja*** v centralni sistem naslednje podatke v zvezi ***z vsakim državljanom tretje države ali osebo brez državljanstva iz odstavka 1, ki je niso poslali nazaj***:	2. Zadevna država članica pošlje najpozneje v ***24 urah od odvzema prstnih odtisov državljana tretje države ali osebe brez državljanstva*** iz odstavka 1, v centralni sistem naslednje podatke v zvezi ***s to osebo***:

Or. en

Obrazložitev

Although it is of the utmost importance to introduce a specific deadline for the transmission of the fingerprint data, the deadline of 48 hours seems to be too short for taking and transmitting the fingerprint data to the Central System. A deadline of 48 hours for taking the fingerprints and a deadline of 24 hours for transmitting the fingerprint data seems to be more appropriate while still tackling the problem of late transmission of fingerprints by Member States. The objective of the second part of this amendment is to avoid repetition of a condition which is already laid down in the first paragraph of Article 10.

Predlog spremembe 12

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 2 – pododstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Obdobje 48 ur za odvzem prstnih odtisov državljanov tretjih držav ali oseb brez državljanstva iz odstavka 1, se lahko izjemoma podaljša na največ tri mesece, če so prstni odtisi resno, vendar le začasno, poškodovani, in ne morejo zagotoviti ustreznih podatkov o prstnih odtisih, ali če je treba izvesti karanteno zaradi hude nalezljive bolezni. Ustrezno se uporabi obdobje 24 ur za pošiljanje zahtevanih podatkov.

Or. en

Obrazložitev

Predlog spremembe upošteva primere, ko je odvzem prstnih odtisov začasno nemogoč.

Predlog spremembe 13

Predlog uredbe
Člen 12 – odstavek 2 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Podatki v zvezi z državljanom tretje države ali osebo brez državljanstva iz člena 10(1) se pred iztekom obdobja enega leta , omenjenega v odstavku 1, izbrišejo iz centralnega sistema v skladu s ***členom 21(3) takoj, ko*** se država članica, iz katere izvirajo podatki, seznani z eno od spodaj navedenih okoliščin:	2. Podatki v zvezi z državljanom tretje države ali osebo brez državljanstva iz člena 10(1) se pred iztekom obdobja enega leta , omenjenega v odstavku 1, izbrišejo iz centralnega sistema v skladu s ***členom 20(3), čim*** se država članica, iz katere izvirajo podatki, seznani z eno od spodaj navedenih okoliščin:

Or. en

Obrazložitev

Potreben je sklic na člen 20(3), v skladu s katerim ima le država, iz katere podatki izvirajo, pravico, da jih izbriše. Namen drugega dela predloga spremembe pa je prilagoditev besedilu člena 9(1), ki vsebuje ustrezne določbe za prvo kategorijo oseb, za katere velja postopek EURODAC. Namen črtanja je preprečiti podvajanje.

Predlog spremembe 14

Predlog uredbe
Člen 12 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Centralni sistem obvesti države članice, iz katerih izvirajo podatki, o izbrisu podatkov zaradi razlogov, določenih v odstavkih 2(a) ***in*** (b), ki ga opravi druga država članica, iz katere izvirajo podatki, kadar se je pojavil zadetek v zvezi s podatki, ki ***jih je posredovala*** glede oseb iz člena 10.	3. Centralni sistem obvesti države članice, iz katerih izvirajo podatki, o izbrisu podatkov zaradi razlogov, določenih v odstavkih 2(a) ***ali*** (b), ki ga opravi druga država članica, iz katere izvirajo podatki, kadar se je pojavil zadetek v zvezi s podatki, ki ***so jih posredovale*** glede oseb iz člena 10.

Or. en

Obrazložitev

Pojasniti je treba, da se zadnji del stavka nanaša na vse države članice, iz katerih izvirajo podatki, ki so poslale podatke, in ne na državo članico, iz katerih izvirajo podatki, ki je podatke izbrisala.

Predlog spremembe 15

Predlog uredbe
Člen 12 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Centralni sistem obvesti države članice, iz katerih izvirajo podatki, o izbrisu podatkov zaradi razlogov, določenih v odstavku 2(c), ki ga opravi druga država članica, iz katere izvirajo podatki, kadar se je pojavil zadetek v zvezi s podatki, ki ***jih je poslala*** glede oseb iz člena 6 ali 10.	4. Centralni sistem obvesti države članice, iz katerih izvirajo podatki, o izbrisu podatkov zaradi razlogov, določenih v odstavku 2(c), ki ga opravi druga država članica, iz katere izvirajo podatki, kadar se je pojavil zadetek v zvezi s podatki, ki ***so jih poslale*** glede oseb iz člena 6 ali 10.

Or. en

Obrazložitev

Pojasniti je treba, da se zadnji del stavka nanaša na vse države članice, iz katerih izvirajo podatki, ki so poslale podatke, in ne na državo članico, iz katerih izvirajo podatki, ki je podatke izbrisala.

Predlog spremembe 16

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Država članica, iz katere izvirajo podatki in ki je odobrila mednarodno zaščito prosilcu za mednarodno zaščito, v zvezi s katerim so bili podatki v skladu s ***členom 6*** predhodno zapisani v centralnem sistemu, označi zadevne podatke v skladu z zahtevami za elektronsko komunikacijo s	1. Država članica, iz katere izvirajo podatki in ki je odobrila mednarodno zaščito prosilcu za mednarodno zaščito, v zvezi s katerim so bili podatki v skladu s ***členom 7*** predhodno zapisani v centralnem sistemu, označi zadevne podatke v skladu z zahtevami za elektronsko komunikacijo s

centralnim sistemom, ki jih določi upravljavski organ. Ta označba se shrani v centralnem sistemu v skladu s členom 8 za namene pošiljanja na podlagi člena 6(5).	centralnim sistemom, ki jih določi upravljavski organ. Ta označba se shrani v centralnem sistemu v skladu s členom 8 za namene pošiljanja na podlagi člena 6(5).

Or. en

Obrazložitev

Sklicevati se je treba na člen 7, v skladu s katerim se vnašajo zadevni podatki.

Predlog spremembe 17

Predlog uredbe
Člen 16 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Države članice ***naj bi*** podatke iz člena 7, člena 10(2) in člena 13(2) ***poslale*** v elektronski obliki. Podatki iz člena 7 in člena 10(2) se samodejno shranijo v centralnem sistemu. Upravljavski organ določi tehnične pogoje za zagotavljanje pravilnega elektronskega prenosa podatkov iz držav članic do centralnega sistema in obratno, če je to potrebno za učinkovito delovanje centralnega sistema .	2. Države članice podatke iz člena 7, člena 10(2) in člena 13(2) ***pošljejo*** v elektronski obliki. Podatki iz člena 7 in člena 10(2) se samodejno shranijo v centralnem sistemu. Upravljavski organ določi tehnične pogoje za zagotavljanje pravilnega elektronskega prenosa podatkov iz držav članic do centralnega sistema in obratno, če je to potrebno za učinkovito delovanje centralnega sistema .

Or. en

Obrazložitev

Ker se podatki pošiljajo le elektronsko, so bile omembe papirne oblike ali drugih sredstev za prenos podatkov v predlogu Komisije črtane. Zato bi moralo biti elektronsko pošiljanje podatkov obvezno.

Predlog spremembe 18

Predlog uredbe
Člen 16 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Sklicna številka iz člena 7(d) ***in*** člena	3. Sklicna številka iz člena 7(d)**,** člena

10(2)(d) omogoča, da se lahko podatki nedvoumno povežejo z določeno osebo in državo članico, ki ***pošilja*** podatke. Poleg tega je iz nje mogoče tudi ugotoviti, ali se nanašajo na osebo iz členov 6, 10 ali 13.	10(2)(d) ***in člena 13(1)*** omogoča, da se lahko podatki nedvoumno povežejo z določeno osebo in državo članico, ki ***je poslala*** podatke. Poleg tega je iz nje mogoče tudi ugotoviti, ali se nanašajo na osebo iz členov 6, 10 ali 13.

Or. en

Obrazložitev

Sklicna številka, ki jo je treba poslati v skladu s členom 13(1), naj bi prav tako izpolnjevala zgoraj omenjene pogoje.

Predlog spremembe 19

Predlog uredbe
Člen 17 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Centralni sistem izvaja primerjave po vrsti, kot so prispeli zahtevki. Vsak zahtevek mora obdelati v 24 urah. ***Pri elektronsko poslanih podatkih lahko*** država članica iz razlogov, povezanih z nacionalno zakonodajo , zahteva, da se opravi urgentna primerjava v eni uri. Če teh rokov ni mogoče upoštevati zaradi okoliščin, ki so izven odgovornosti upravljavskega organa , centralni sistem zahtevek obravnava kot prednosten takoj, ko navedene okoliščine ne obstajajo več. Upravljavski organ v takšnih primerih, v kolikor je to potrebno za učinkovito delovanje centralnega sistema , določi merila za zagotavljanje prednosti pri obravnavanju zahtevkov.	2. Centralni sistem izvaja primerjave po vrsti, kot so prispeli zahtevki. Vsak zahtevek mora obdelati v 24 urah. Država članica ***lahko*** iz razlogov, povezanih z nacionalno zakonodajo, zahteva, da se opravi urgentna primerjava v eni uri. Če teh rokov ni mogoče upoštevati zaradi okoliščin, ki so izven odgovornosti upravljavskega organa , centralni sistem zahtevek obravnava kot prednosten takoj, ko navedene okoliščine ne obstajajo več. Upravljavski organ v takšnih primerih, v kolikor je to potrebno za učinkovito delovanje centralnega sistema , določi merila za zagotavljanje prednosti pri obravnavanju zahtevkov.

Or. en

Obrazložitev

Ker se podatki pošiljajo elektronsko, je treba besedilo ustrezno prilagoditi.

Predlog spremembe 20

Predlog uredbe
Člen 17 – odstavek 4 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Informacije iz centralnega sistema o drugih podatkih, ki so se izkazali za nezanesljive, se izbrišejo ***ali uničijo*** takoj, ko se ugotovi njihova nezanesljivost.	Informacije iz centralnega sistema o drugih podatkih, ki so se izkazali za nezanesljive, se izbrišejo takoj, ko se ugotovi njihova nezanesljivost.

Or. en

Obrazložitev

Ker se podatki pošiljajo le elektronsko, so bile omembe papirne oblike ali drugih sredstev za prenos podatkov v predlogu Komisije črtane.

Predlog spremembe 21

Predlog uredbe
Člen 17 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
6. Država članica, ki prevzame odgovornost v skladu s členom 17 dublinske uredbe***, pošlje obvestilo, s katerim*** potrdi to dejstvo v zvezi z zadevnimi podatki, vnesenimi v centralni sistem v skladu s ***členom 6*** te uredbe, ob upoštevanju zahtev za elektronsko komunikacijo s centralnim sistemom, ki jih določi upravljavski organ. Te informacije se hranijo v skladu s členom 8 za namen pošiljanja na podlagi člena 6(5).	6. Država članica, ki prevzame odgovornost v skladu s členom 17 dublinske uredbe potrdi to dejstvo v zvezi z zadevnimi podatki, vnesenimi v centralni sistem v skladu s ***členom 7*** te uredbe, ob upoštevanju zahtev za elektronsko komunikacijo s centralnim sistemom, ki jih določi upravljavski organ. Te informacije se hranijo v skladu s členom 8 za namen pošiljanja na podlagi člena 6(5). *Ta odstavek se vstavi v člen 6 kot novi odstavek 2a.)*

Or. en

Obrazložitev

Potreben je sklic na člen 7, v skladu s katerim se vnašajo zadevni podatki. Ostali del

predloga spremembe si prizadeva narediti besedilo jasnejše.

Predlog spremembe 22

Predlog uredbe
Člen 19 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. ***Odgovorna*** država članica zagotavlja varnost podatkov pred in med njihovim prenosom v centralni sistem. Vsaka država članica zagotavlja varnost podatkov, ki jih pridobi iz centralnega sistema.	1. Država članica***, iz katere izvirajo podatki,*** zagotavlja varnost podatkov pred in med njihovim prenosom v centralni sistem. Vsaka država članica zagotavlja varnost podatkov, ki jih pridobi iz centralnega sistema.

Or. en

Obrazložitev

Namen predloga spremembe je uskladiti celotno besedilo predloga.

Predlog spremembe 23

Predlog uredbe
Člen 19 – odstavek 3 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	3a. Upravljavski organ določi skupen seznam zahtev, ki jih morajo izpolnjevati osebe, da se jim izda dovoljenje za dostop do sistema EURODAC.

Or. en

Obrazložitev

Po celi Evropski uniji mora biti vzpostavljena skupna raven zahtev, s čimer bi zagotovili enako raven zanesljivosti oseb, ki bodo imele dostop do sistema EURODAC.

Predlog spremembe 24

Predlog uredbe
Člen 20 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Dostop do podatkov v centralnem sistemu v skladu z odstavkom 1 imajo tisti organi držav članic, ki so jih za namen člena 1(1) imenovale same države članice. Ta določitev natančno navaja enoto, odgovorno za izvajanje nalog v zvezi z uporabo te uredbe. Vsaka država članica nemudoma pošlje Komisiji in upravljavskemu organu seznam teh organov in vse spremembe tega seznama. Upravljavski organ objavi zbirni seznam v Uradnem listu Evropske unije. V primeru sprememb k temu seznamu objavi upravljavski organ enkrat na leto posodobljeni zbirni seznam.	2. Dostop do podatkov v centralnem sistemu v skladu z odstavkom 1 imajo tisti organi držav članic, ki so jih za namen člena 1(1) imenovale same države članice. Ta določitev natančno navaja enoto, odgovorno za izvajanje nalog v zvezi z uporabo te uredbe. Vsaka država članica nemudoma pošlje Komisiji in upravljavskemu organu seznam teh organov in vse spremembe tega seznama***, v primeru sprememb najkasneje 30 dni po spremembi seznama***. Upravljavski organ objavi zbirni seznam v Uradnem listu Evropske unije. V primeru sprememb k temu seznamu objavi upravljavski organ enkrat na leto posodobljeni zbirni seznam.

Or. en

Obrazložitev

Potreben je jasno določen rok, v katerem se spremembe seznama organov, ki imajo dostop do podatkov zabeleženih v centralnem sistemu, sporočijo Komisiji in upravljavskemu organu.

Predlog spremembe 25

Predlog uredbe
Člen 21 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Takšna evidenca se sme uporabljati zgolj za nadzor varstva podatkov v zvezi z dopustnostjo obdelave podatkov ter za zagotavljanje varnosti podatkov v skladu s členom 19. Evidenca ***mora biti*** zaščitena z ustreznimi ukrepi proti nepooblaščenemu dostopu ter po enoletnem obdobju od izteka obdobja hranjenja podatkov iz člena 8 in člena 12(1) izbrisana, razen če je	2. Takšna evidenca se sme uporabljati zgolj za nadzor varstva podatkov v zvezi z dopustnostjo obdelave podatkov ter za zagotavljanje varnosti podatkov v skladu s členom 19. Evidenca ***je*** zaščitena z ustreznimi ukrepi proti nepooblaščenemu dostopu ter po enoletnem obdobju od izteka obdobja hranjenja podatkov iz člena 8 in člena 12(1) izbrisana, razen če je

potrebna za nadzorne postopke, ki že potekajo.	potrebna za nadzorne postopke, ki že potekajo.

Or. en

Obrazložitev

Namen predloga spremembe je uskladiti celotno besedilo predloga.

Predlog spremembe 26

Predlog uredbe
Člen 23 – odstavek 1 – pododstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Osebo, na katero se nanaša ta uredba, država članica, iz katere izvirajo podatki, pisno in po potrebi ustno, v jeziku, za katerega se lahko smiselno domneva, da ga ta oseba razume, obvesti o naslednjem:	1. Osebo, na katero se nanaša ta uredba, država članica, iz katere izvirajo podatki, pisno in po potrebi ustno, v jeziku, ***ki ga ta oseba razume, ali*** za katerega se lahko smiselno domneva, da ga ta oseba razume, obvesti o naslednjem:

Or. en

Obrazložitev

Namen predloga spremembe je uporabiti usklajen pristop pri številnih aktih zakonodaje Skupnosti, ki vsebujejo podobne navedbe glede zahtevane ravni razumevanja jezika.

Predlog spremembe 27

Predlog uredbe
Člen 23 – odstavek 1 – pododstavek 1 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Ne zadeva slovenske različice

Or. en

Obrazložitev

Ne zadeva slovenske različice.

Predlog spremembe 28

Predlog uredbe
Člen 23 – odstavek 1 – pododstavek 1 – točka e

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(e) ***obstoju pravice*** dostopa do podatkov, ki se nanašajo nanjo, in pravici do zahteve, da se nepravilni podatki, ki se nanašajo nanjo, popravijo ali da se izbrišejo nezakonito obdelani podatki, ki se nanašajo nanjo, vključno s ***pravico do obveščenosti o postopkih*** za uveljavljanje teh pravic ***ter o kontaktnih podatkih*** državnih nadzornih organov iz ***člena 25(1)***, ki obravnavajo zahteve glede varstva osebnih podatkov .	(e) ***pravici*** dostopa do podatkov, ki se nanašajo nanjo, in pravici do zahteve, da se nepravilni podatki, ki se nanašajo nanjo, popravijo ali da se izbrišejo nezakonito obdelani podatki, ki se nanašajo nanjo, vključno s ***postopki*** za uveljavljanje teh pravic ter ***s kontaktnimi podatki uslužbenca, ki je odgovoren za obdelavo podatkov, in*** državnih nadzornih organov iz ***člena 24***, ki obravnavajo zahteve glede varstva osebnih podatkov.

Or. en

Obrazložitev

As pointed out by the European Data Protection Supervisor in his opinion of 18 February 2009, it should be clarified that the data subject should be informed about the content and not only the existence of the right of access to data and the rights to correction or erasure of data as well as, separately, on the procedural steps he/she may take. The addition of the contact details of the relevant authorities takes account of the fact that the data controller is primarily responsible to ensure the application of the rights of the data subject. Reference should be made to Article 24 which contains the provisions about the supervision by the National Supervisory Authorities.

Predlog spremembe 29

Predlog uredbe
Člen 23 – odstavek 1 – pododstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Kadar je ***prosilec za mednarodno zaščito*** mladoletna oseba, države članice zagotovijo podatke na način, ki je primeren starosti zadevne osebe.	Kadar je oseba***, na katero se nanaša ta uredba,*** mladoletna oseba, države članice zagotovijo podatke na način, ki je primeren starosti zadevne osebe.

Or. en

Obrazložitev

Obveznost zagotavljanja podatkov na starosti primeren način bi morala veljati za vse kategorije oseb, za katere velja postopek EURODAC, ki so mladoletne, ne le za prosilce za mednarodno zaščito.

Predlog spremembe 30

Predlog uredbe
Člen 23 – odstavek 9

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
9. Kadar oseba v skladu z ***odstavkom 1*** zaprosi za podatke, ki se nanašajo nanjo, pristojni organ vodi pisno evidenco o takem zaprosilu, in to evidenco nemudoma da na voljo državnim nadzornim organom iz ***člena 25***, če slednji za to zaprosijo.	9. Kadar oseba v skladu z ***odstavkom 2*** zaprosi za podatke, ki se nanašajo nanjo, pristojni organ vodi pisno evidenco o takem zaprosilu, in to evidenco nemudoma da na voljo državnim nadzornim organom iz ***člena 24***, če slednji za to zaprosijo.

Or. en

Obrazložitev

Sklicevati bi se bilo treba na drugi odstavek člena 23, v skladu s katerim posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki, lahko dobi dostop do podatkov, ter na člen 24, ki vsebuje odločbe o nadzoru, ki ga izvajajo državni nadzorni organi.

Predlog spremembe 31

Predlog uredbe
Člen 33 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Ne zadeva slovenske različice.

Or. en

Obrazložitev

Ne zadeva slovenske različice.

Predlog spremembe 32

Predlog uredbe
Člen 33 – odstavek 3 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	3a. V prehodnem obdobju iz člena 4(4) se sklicevanje na upravljavski organ v tej uredbi razume kot sklicevanje na Komisijo.

Or. en

Obrazložitev

Predlog spremembe je potreben zaradi pravne varnosti. Enako določbo najdemo v členu 51(4) uredbe VIS (uredba (ES) št. 767/2008), ki prav tako vsebuje veliko sklicevanj na upravljavski organ.

OBRAZLOŽITEV

I. Ozadje

EURODAC je začel delovati 15 januarja 2003 kot informacijski sistem, ki se uporablja po vsej Skupnosti za primerjanje prstnih odtisov prosilcev za azil in nekaterih državljanov tretjih držav ali oseb brez državljanstva. Sistem zagotavlja učinkovito uporabo dublinske konvencije (kasneje nadomeščene z dublinsko uredbo), katere namen je vzpostaviti jasen in delujoč mehanizem za določanje odgovornosti pri prošnjah za azil, vloženih v eni od držav članic Evropske unije.

„Dublinski sistem“[1], uredba za njegovo izvajanje[2] ter uredba EURODAC[3] se sedaj uporabljajo za 27 držav članic, Norveško, Islandijo in Švico, kmalu pa bo tudi za Lihtenštajn.

Dublinski sistem, ki med drugim obravnava probleme v zvezi s sekundarno migracijo in vlaganjem več prošenj za mednarodno zaščito hkrati (“asylum-shopping” - izbiranje države azila) temelji na merilih, ki so povezana z: 1) načelom združitve družinskih članov; 2) vprašanjem dovoljenj za prebivanje ali vizumov; 3) nezakonitim vstopom na ozemlje države članice ali nezakonitim prebivanjem na njem; in 4) zakonitim vstopom na ozemlje države članice. Da bi zagotovili potrebno mero prožnosti, sta v dublinsko uredbo vključeni tudi dve diskrecijski določbi: določba o prenosu suverenosti in humanitarna določba. Določba o prenosu suverenosti državi članici omogoča, da obravnava prošnjo za mednarodno zaščito, čeprav za takšno obravnavo ni odgovorna v skladu z merili, navedenimi v dublinski uredbi (člen 3(2)). Humanitarna določba državi članici omogoča, da na osnovi družinskih ali kulturnih razlogov na zahtevo druge države članice obravnava to prošnjo (člen 15), čeprav po merilih, navedenih v uredbi, ni odgovorna za njeno obravnavo.

Da bi se odzvala na težave, ki nastanejo v praksi, ter upoštevala potrebe državljanov tretjih držav in oseb brez državljanstva, ki včasih iščejo azil v več kot eni državi članici, zadevna država članica vzame prstne odtise in jih v elektronski obliki pošlje v centralni sistem EURODAC. EURODAC je računalniško podprta zbirka podatkov, ki zajema prstne odtise prosilcev za mednarodno zaščito, starejših od 14 let, državljanov tretjih držav in oseb brez državljanstva, starejših od 14 let, ki so bili prijeti ob nezakonitem prestopu kopenske, morske ali zračne meje države članice, ter oseb, starejših od 14 let, ki so bile odkrite med nezakonitim zadrževanjem na ozemlju države članice.

Centralni sistem EURODAC obdeluje zahteve držav članic za primerjavo poslanih podatkov o prstnih odtisih s podatki, ki so shranjeni v zbirki podatkov. Če pride do zadetka, ker je na primer oseba, na katero se nanašajo osebni podatki, pred tem vložila prošnjo v drugi državi članici, se lahko informacijo uporabi kot pomoč pri določitvi, katera država članica je odgovorna za obravnavo prošnje za mednarodno zaščito.

---

[1] Uredba sveta (ES) št. 343/2003 o vzpostavitvi meril in mehanizmov za določitev države članice, odgovorne za obravnavanje prošnje za azil (dublinska uredba)

[2] Uredba Komisije (ES) 1560/2003 z dne 2. septembra 2003 – UL L 222 z dne 5.9.2003.

[3] Uredba Sveta (ES) št. 2725/2000 z dne 11. decembra 2000 o vzpostavitvi sistema „Eurodac“ za primerjavo prstnih odtisov zaradi učinkovite uporabe dublinske konvencije.

Ker Evropska komisija meni, da so si določbe v dveh instrumentih - uredbi EURODAC in izvedbeni uredbi - po naravi podobne, in ker je postopek za njihovo sprejetje isti (soodločanje), predlog Komisije predvideva razveljavitev izvedbene uredbe in vključitev njene vsebine v uredbo EURODAC. Po mnenju Komisije je namen prenovitve uredbe EURODAC

- na eni strani zagotoviti bolj učinkovito uporabo zbirk podatkov EURODAC z
  –določitvijo pravil, ki predvidevajo takojšnje pošiljanje prstnih odtisov v centralno enoto EURODAC, s čimer bi zagotovili pravilno določitev države članice, ki je po dublinski uredbi odgovorna za obravnavo prošnje;
  – posodobitvijo in pojasnitvijo opredelitev različnih stopenj upravljanja podatkovne zbirke, kar bi bilo med drugim skladno s ciljem, da bi bili vsi obsežni informacijski sistemi iz naslova IV PES združeni na eni lokaciji in bi imeli skupnega upravljavca ter bi se zanje uporabljala ista platforma (kar bi omogočilo izboljšanje produktivnosti in zmanjšanje operativnih stroškov);
  –odblokiranjem podatkov o osebah s priznanim statusom begunca in dajanjem teh podatkov na voljo za iskanje nacionalnim azilnim organom, z namenom preprečevanja, da bi oseba s priznanim statusom begunca v eni državi članici zaprosila za zaščito v drugi državi članici; ter
- na drugi strani reševati vprašanja glede varstva podatkov z
  –določitvijo tehničnih pravil, s katerimi bi zagotovili, da bi države članice izbrisale podatke, ki niso več potrebni za namene, za katere so bili zbrani, ter da bi zagotovili, da bo Komisija lahko bolje spremljala upoštevanje načel varstva podatkov;
  –pojasnitvijo pravil, ki zagotavljajo, da državni nadzorni organi učinkovito opravljajo spremljanje.

Predlogi spremembe, navedeni v predlogu Komisije o reviziji uredbe EURODAC, so prvi konkretni predlog, ki ga je predložila Komisija. Namen tega predloga je uresničevanje načrta politike azila in pakta o priseljevanju in azilu, katerih cilj je zagotoviti večjo usklajenost in boljše standarde zaščite za skupni evropski azilni sistem.

Predlog si prizadeva prenoviti uredbo Sveta (ES) št. 2725/2000 in uredbo za njeno izvajanje, uredbo Sveta (ES) št. 407/2002 (izvedbena uredba), z namenom izvedbe prilagoditev, ki jih narekujejo spremembe v praksi in potreba po prilagoditvi razvoju pravnega reda na področju azila od sprejetja Uredbe EURODAC. Spremembe so potrebne tudi zaradi prilagoditve operativnega upravljanja EURODAC novi strukturi upravljanja in zaradi zagotavljanja večjega varstva osebnih podatkov.

II. Stališče poročevalca

Poročila o dejavnosti EURODAC, ki so jih pripravili pri Komisiji in pri drugih institucijah, ki se ukvarjajo s področjem varovanja osebnih podatkov in zaščite temeljnih človekovih pravic, dokazujejo koristnost EURODAC. Kljub temu se zdijo potrebni nekateri ukrepi glede učinkovitosti sistema, odpraviti pa bi bilo treba tudi težave, ki nastajajo v praksi.

Po pogovorih s predstavniki institucij, vpletenih v proces, je poročevalec izluščil več vprašanj

ter se nanje osredotočil. Ta so:

- nujnost izdelave **učinkovite in praktične kompromisne rešitve** glede **zbiranja in pošiljanja prstnih odtisov s strani držav članic, ki bi bila razdeljena na dva dela z različnimi časovnimi roki:**

  v prvem delu be se digitalni prstni odtisi **jemali v roku 48 ur**, z izjemo primerov, ko se rok zaradi delnega uničenja prstnih odtisov ali nujnosti upoštevanja obdobja karantene zaradi resnih bolezni **podaljša na največ 3 tedne**, in

  v drugem delu bi države članice pridobljene podatke **v roku 24 ur** brez izjeme **poslale naprej v centralni sistem EURODAC**.

- nujnost dosledne uporabe načela, da se podatkov ne sme shranjevati za daljše obdobje, kot je potrebno, da se doseže namen, zaradi katerega so bili zbrani. Zato **poročevalec zagovarja skrajšanje obdobja hrambe za podatke druge kategorije z dveh let na eno leto**.
- **čimprejšnja vzpostavitev decentralizirane agencije za upravljanje EURODAC, VIS in SIS II.**
- Agencija za upravljanje izdela **skupen seznam zahtev**, ki jih morajo izpolnjevati posamezniki, ki jim je izdano **dovoljenje za dostop** do zmogljivosti in podatkov sistema EURODAC.

Glede na ozadje poročevalec meni, da predlog Evropske komisije o kodifikaciji in delni spremembi uredb EURODAC (KOM(2008)0825) lahko poveča učinkovitost celotnega sistema, saj se loteva tudi kočljivih problemov, s katerimi se soočajo nekatere države članice, ki so izpostavljene dotoku nezakonitih priseljencev.

Zato poročevalec meni, da je pristop Komisije k sočasni spremembi uredb, povezanih z Dublin II in EURODAC, priložnost za prilagoditev in uskladitev predpisov, ki jih vsebujejo ti dokumenti, saj zagotavlja celosten in pregleden pravni okvir, ki je naklonjen dokončnemu izoblikovanju območja svobode, varnosti in pravice. Zato poročevalec podpira hitro in vzporedno dokončanje poročil, ki jih je izdelal Evropski parlament glede teh dveh predlogov.